

OUR VALUES AND BELIEFS AS ORTHODOX CHRISTIANS

«وما حضر يوم الخمسين كان الجميع ما بنفس واحدة، وصار
بغته من السماء، صوت كما من جنوب ريح عاصفة وملا كل
البيت حيث كانوا جالسين وظهرت لهم السنة كأنها من نار
واستقرت على كل واحد منهم. وامتلا الجميع من الروح القدس.»
(اع ٢: ٢-٤١)

تعلمون. هذا اخذتموه بمشورة الله وعلمه السابق وبأيدى
اثمة صلبتموه وقتلتموه...» «وباقوال كثيرة كان يشهد لهم
ويعظمهم... فقبلوا كلامه واعتمدوا وانضم في ذلك اليوم
حوالي ثلاثة الآف نفس.» (اع ٢: ٢٢-٢٣، ٤٠-٤١)

كوصية الرب

✠ عرف السيد المسيح روح الضعف في تلاميذه، حيث
انكره من انكره وهرب من هرب، واختفى الباقون وقت
الشدة وانتهى الامر، واصبح من المؤكد ان الطرق البشرية
لاتصلح لاتمام الخدمة السماوية، لذلك تراه يوصيهم بان لا
يبرحوا اورشليم حتى يلبسوا قوة من الاعلى...
قوة الروح القدس الذي يرشدهم ويعلمهم ويملاهم
من كل حكمة ومعرفة...

كراهة من الامتلاء

✠ ان كثيرين يتقدمون للخدمة في الكنيسة وهم لم يمتلئوا
بعد من الروح القدس. لذلك يسلكون في خدمتهم مسالك
وعرة ويتبعون طرقاً ملتوية، ويستعملون اساليب بشرية
تؤدي في النهاية الى افساد الخدمة وانهيائها. لمثل هؤلاء
يقول الرب ناصحاً ومحذراً... «لا تبرحوا اورشليم...»
اي لاتبدأوا الخدمة ولا تصدوا لها بل انتظروا «حتى تلبسوا
قوة من الاعلى...» كي تمتلئوا من الروح القدس، فهو
يعلمكم كيف تخدمون بلا عثرة.. خدمة مرضية مقبولة امام الله.

Included is a photo of the Church Building

✠ An Invitation ✠

You are Cordially invited to participate in building
St. Mary Coptic Church In Chicago

It is an oblation of love to offer your support building the
House of the Lord, it is the place where His Holy Name will
be glorified, as the Lord says: "Build the house and I will take
pleasre in it, and I will be glorified". (Haggy 1:8)



✠ دعوة ✠

انت مدعو للمشاركة في بناء

كنيسة السيدة العذراء القبطية بشيكاغو

انها ذبيحة حب ان تمضد بناء بيت الرب بصلواتك ومساهمتك. ذلك المكان
الذي فيه يتمجد اسمه القديس. فالرب يقول «ابنوا البيت فارضى عليه
واتمجد.» (حجي ١: ٤٨)



BLESSED ARE THOSE WHO TAKE PART IN
BUILDING THE HOUSE OF THE LORD

مبارك من له نصيب
في بناء بيت الرب

Coptic Orthodox Patriarchate
Mary Coptic Orthodox Church
Khasia Mapra
بطريركية الاقباط الأرثوذكس
كنيسة السيدة العذراء مريم
القبطية الأرثوذكس بكاسية بشيكاغو

P. O. Box 4317 Northbrook, Illinois 60065- 4317

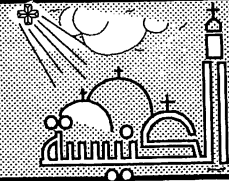
Volume 9 - No 6 - June 1994

السنة ٩ - العدد ٦ - يونيو ١٩٩٤

«لكنكم استناهو»
قوة متى جل الروح
القدس عليكم
وتكونهون له
شهوهداً...» (اع ١: ٨)



« وظهرت لهم السنة كأنها من نار واستقرت على كل
واحد منهم. وامتلا الجميع من الروح القدس.» (اع ٢: ١-٢)



✦ يقرأ احد الشماسة فضلاً من احدى الرسائل السبع الجامعة بينما يصلي الاب الكاهن سرا:

الرسائل الكاتوليكي

✦ « ايها الرب الهنا الذي من قبل رسلك القديسين ... »
في هذه الصلاة يسأل الكاهن الرب ان ينعم علينا كل حين ان نتقني اثار الاباء الرسل وان تشبه بهم في جهادهم من اجل الرب.
ويعد قراءة الكاتوليكيون يقول الشعب مرد الابركسيس الموافق للمناسبة :
شيري ني ماريا « السلام لك يا مريم ، الحمامة الحسنة ... »
في هذا الحن تشبه العذراء مريم بالحمامة في رداعتها واتضاعها ، وانها هي التي ولدت لنا الله الكلمة . وسواء قبل هذا المراد او غيره فإنه يقال ايضا الرد لآتي:
إك ازمارو زوت اليتوس : « مبارك انت بالحقيقة مع ابيك الصالح والروح القدس لانك اتيت وخلصتنا . » يلي ذلك قراءة من :

الاعمال الرسولية (الابريون كالمسياس)

يقرا احد الشماسة فضلاً مختاراً من سفر اعمال الرسل وفيه نسمع بعض ما قام به اباؤنا الرسل من اعمال مجيدة بعد صعود السيد المسيح الى السماء ، اثناء ذلك يضع الكاهن ملقعة بخور في المجرمة ويصلي بصوت منخفض :

الرسائل الابريون كالمسياس

✦ « يا الله الذي قبل ايه محرقة ابراهيم ... »
هنا يطلب الكاهن من الرب الذي قبل ذبيحة ابراهيم واعد له خروفاً للمحرقة عوض عن اسحق ابنه ، ان يقبل ذبيحتنا وان يجعلنا مستحقين ان نخدمه بطهارة وبر كل ايام حياتنا .
بعد هذا يدور الكاهن ثلاث مرات حول المذبح مصلياً سراً وراشياً السلام والاباء والاجتماعيات ، ثم ينزل من الهيكل مصلياً ومبحراً امام بابيه في الجهات الاربع ثم للانجيل ثم في الخورس الاول فقط من صحن الكنيسة وبعد ذلك يعود ليقف امام باب الهيكل متجها للشرق ويقول :

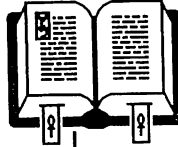
صلاة الرسائل الجامعة

✦ « يا الله الذي قبل اليه اعتراف اللص ... »
يقدم الكاهن هذه الصلاة من اجل الذين قدموا اعترافاتهم طالبا من الرب الحل والمغفرة . يلي ذلك قراءة :

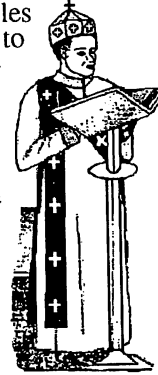
الرسائل الجامعة : وهو موضوع حديثنا في المرة القادمة بمشيئة الرب .

The purpose of this series is to familiarize the readers with the Divine Liturgy that they can participate more in it, enjoy it, and spiritually benefit of it.

The Liturgy of the Word



the wonderful things the apostles did after Christ's ascension to heaven. During this time abouna puts a spoonful of incense in the censer and inaudibly prays:



The Mystery of the Acts

"O God who didst accept the sacrifice of Abraham."

Here, abouna asks God, who accepted the old sacrifices, and prepared for our salvation, through the new sacrifice of the Lamb of God, to accept from us our sacrifice, and to make us worthy to minister in front of Him in holiness and righteousness all the days of our life.

Then, abouna goes three times around the alter censing and praying, in a low voice, the litanies of Peace, Fathers, and Meetings. Then he offers incense in front of the alter to the Gospel and to the first division in the nave of the church. Then he stands in front of the sanctuary, facing East, and inaudibly says:

The Mystery of Return Prayer

"O God who did accept the confession of the thief ----" Abouna offers this prayer on behalf of those who confessed their sins asking Him to accept their confession and forgive them their sins. The following reading comes from:

The Synaxarium

This will be our next topic if God wills.

2-The Ritual Aspect (cont.)

The Catholic Epistle

✦ deacon reads a selected part from one of the seven Catholic Epistles, meanwhile abouna inaudibly prays:

The Mystery of the Catholic Epistle

"O Lord God who hast revealed unto us ----" In this prayer abouna asks God to grant unto us at all times to follow the apostles footsteps and to be like them in their struggle for God's sake.

When the reading of the Catholic Epistle is finished the congregation may sing the Praxis response appropriate to the season or the following response.

Shere ne Maria

"Hail to you, Mary, the fair dove ---"

Here, St. Mary is referred to as a dove in her meekness and lowliness, and that she was chosen by the Most High to give birth to His Son.

Whether or not the preceding hymn is said, the congregation sing.

Ek-esmaro-oot Alithos

"Blessed are you in truth, with your good Father and the Holy Spirit for you have come and saved us."

The reading that follows is from.

The Praxis

✦ deacon reads a selected part from the book of "The Acts of the Apostles". This book tells us about

اجتماعيات

تومني الكنيسة

✦ قدس الاب الموقر القمص صموئيل ثابت بمرور ثمانية عشر عاماً على رسامته . نسال الرب ان يؤيده بروحه القدس وان يبارك خدمته .

رقد على رجاء القيامة

✦ المرحوم الدكتور نسيم بطرس والد المهندس نظمي والدكتور تاجي والدكتور نشأت وشقيقتهم السيدة نانسى .

✦ الرب نسال، ان ينيح الحبيبين المتقلين في احضان ابائنا القديسين وان يلمهم ذوبهم الصبر والعزاء .



✦ الدكتور نبيل جرجس وزوجته السيدة ايها بولودهما اندرو .

✦ المرحوم الاستاذ رمزي ميخائيل شقيق الاستاذ فتحي وزوج أخت الاستاذ جلال بنيامين .